

RAPPEL

SEMINAIRES DE MANAGEMENT ET COMMUNICATION Automne 1989

Clôture des inscriptions : **31 octobre 1989.**

Pour toute information complémentaire, contactez
M. Pincott au 3674 (le matin seulement).

REMINDER

MANAGEMENT & COMMUNICATION SKILLS SEMINARS Autumn 1989

Closing date for all applications : **31 October 1989.**

For further information, please contact M. Pincott,
3674 (mornings only).

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LE DON DE PLASMA (Plasmaphérèse)

Comme pour un don de sang classique à l'occasion de chaque don de plasma un certain nombre de contrôles sont effectués à la fois pour la prévention de la santé du donneur et pour la protection du receveur.

Une visite médicale précède systématiquement les dons.

Le sang prélevé donne lieu à des contrôles biologiques :

- Détermination du groupe sanguin.
- Dépistage d'anticorps irréguliers.
- Recherche de la sérologie syphilitique.
- Recherche des marqueurs de l'Hépatite B.

- Recherche des anticorps anti-HIV (dirigés contre le virus du SIDA).
- Détermination de l'hématocrite.
- Dépistage des anticorps antitétaniques.

Ces examens, réalisés dans les laboratoires du Centre de Transfusion, mettent à l'abri les receveurs de toute transmission de maladie par voie sanguine.

Le donneur de plasma est, quant à lui, protégé de toute contamination par l'utilisation d'un matériel à usage unique et par les soins rigoureux d'asepsie appliqués lors du prélèvement.

Limites d'âge	18 à 60 ans
Quantité prélevée	Au maximum, 600 ml par séance
Rythme	Puisqu'il n'y a pas prélèvement de globules rouges, répéter le don de plasma plus fréquemment qu'un don du sang classique ne présente aucun inconvénient. Il est donc possible d'offrir un volume de plasma d'au maximum 2 litres par mois et 12 litres par an (Normes fixées par le Ministère de la Santé).
Public concerné	Toutes les personnes susceptibles d'effectuer un don de sang classique. Ce prélèvement est toutefois recommandé aux personnes de groupe sanguin Rhésus positif dans la mesure où les donneurs de groupes sanguins rares doivent se réserver pour le don de sang total.
Modalités de prélèvements	La procédure de prélèvement, de séparation du plasma et de restitution des cellules est entièrement automatisée. La durée du don est d'une quarantaine de minutes au cours desquelles le donneur confortablement installé peut lire et prendre un rafraîchissement. Une collation est servie à l'issue du prélèvement.

PLASMAPHERESE AU CERN

Dans le cadre de la Journée du sang organisée le 9 novembre prochain par le Centre de transfusion d'Annemasse (restaurant no. 2) il est prévu de pratiquer des séances de plasmaphérèse.

La plasmaphérèse consiste en un don de plasma sanguin effectué à l'aide d'appareils spécialisés et dont la durée est d'environ quarante minutes. Ce don n'entraîne aucune fatigue et n'est pas dangereux.

Les personnes intéressées sont priées de prendre directement contact avec le CTS d'Annemasse en téléphonant au 50372022.

Le service médical (tél. 3802), ainsi que M. P. Gelissen (tél. 2405) sont à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Dr. J.-P. Diss

RAPPEL

Service médical CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu **UNIQUEMENT** les

**lundi et mercredi
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2e étage, 2-006).

Les **cas d'urgence** continuent d'être reçus à l'Infirmierie (bât. 57, rez-de-chaussée).

Dr. J.-P. Diss

VACCINATION ANTIGRIPE

Le service médical vous prie de noter qu'IL N'Y AURA PAS, cette année, de vaccination antigrippe organisée par le service.

Toutefois, les personnes qui le désirent pourront, sur ordonnance de leur médecin et avec leur vaccin, faire faire l'injection à l'infirmierie (bât. 57 - rdc).

Service médical
Tél. 3802

PLASMAPHERESIS AT CERN

A Blood Donor Campaign has been organized at the Annemasse Transfusion Center on 9 November. For blood donors who are interested in only giving plasma, please contact directly the CTS in Annemasse, tel. 50372022.

Plasmapheresis consists of removing the plasma content of your blood with a special apparatus. This takes around forty minutes, is not dangerous, and does not tire the donor.

For further information, please call the Medical Service at 3802, or M. P. Gelissen at 2405.

Dr J.-P. Diss

REMINDER!

Medical Service 'PRIVATE CONSULTATIONS'

In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on personal problems, for medical opinions, etc.) may be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday
from 10.30 to 11.30 hrs**

at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the Secretariat (2nd floor, 2-006).

Emergencies will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground floor).

Dr J.-P. Diss

INFLUENZA VACCINATION

The medical service wishes to inform staff members that **THERE WILL BE NO** influenza vaccination this year.

Personnel wishing to be vaccinated at the infirmary are requested to come with the product and their prescription to the infirmary (bldg 57, ground-floor).

Medical Service
Tel. 3802

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 9 novembre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

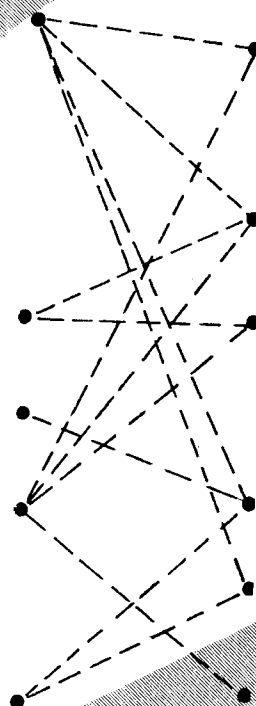
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 9 November from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

UTILISATEURS XILINX

Une journée technique organisée par la Société RTF se déroulera le **vendredi 3 novembre** de 09.00 à 17.00 heures au bâtiment 865, 2-A04.

Programme

Présentation de nouveaux outils de développement des LCA :

- Le **Design manager** permet l'enchaînement convivial des différents programmes
- Le nouvel **ADI** : partition plus efficace de la logique dans le LCA, placement et routage plus efficaces.

Information : P. Baehler / DD-ED / 5016 / 13-5508
S. Brobecker / DD-CS / 2390, 3002.

ON RECHERCHE...

...un paquet expédié par la Maison Rinacor, égaré au CERN courant juillet. Mesurant 20 × 20 × 40 cm, il contient 90 câbles.

En cas de découverte, veuillez contacter M. Léo SOHET / DD / 2386 / 13-5538.

Merci.

BIOLOGY TEACHER NEEDED Ecole Internationale, La Châtaigneraie

One of our biology teachers will be on maternity leave from 1 December 1989 to 30 June 1990 and we are looking for a replacement teacher for this period. The post is full-time but there is a possibility of splitting it into two part-time posts if this is necessary. An experienced teacher is needed as it will involve teaching to the higher level of the International Baccalaureate. Anyone interested, and holding a valid work permit, should send a curriculum vitae to Mr Lee at Ecole Internationale, La Châtaigneraie, CH-1297 FOUNEX.

CHANGE

Mario DANESIN's telephone number, office number and division have changed :

Telephone : 2361/4860, beep 13/3779
bldg 57, 2-023
TIS Commission, Group ES .

MIS PC & Macintosh Shop

Year-End Operations Opérations de fin d'année

Christmas approaches faster than you think...

During the year-end commercial rush period, the time lag between the day you tell us your desires and the day the supplier delivers may be several weeks, which is disappointing to many users.

We will try to satisfy demand by traditional sales from our stock, but occasionally we have to place an order specially, and therefore, the sooner you confirm your intentions to the Shop, the sooner we can satisfy demands.

If you or your division thinks of buying any Macintosh or PC compatible hardware or software before the end of 89, we would like you to order this equipment well before the middle of November.

We also remind you that properly signed TIDs must be provided against orders, and that the personnel of the Shop will help you to fill them in.

Il sera Noël dans 9 semaines!...

Dans la période de pointe commerciale de fin d'année, le délai entre le moment que vous commandez chez nous et la livraison par le fournisseur peut s'allonger de plusieurs semaines, ce qui est décevant pour l'utilisateur.

Nous essayerons de satisfaire les demandes par vente à partir de notre stock de base. Cependant, nous sommes parfois amenés à faire une commande spéciale, et donc, plus vite vous nous confirmerez vos intentions, plus vite nous pourrons satisfaire votre demande.

Si vous ou votre division comptez acheter de l'équipement ou du logiciel Macintosh ou PC compatible avant la fin de 89, nous vous saurions gré de commander cet équipement bien avant la mi-novembre.

Nous vous rappelons aussi que les commandes doivent être faites par TID dûment signés, et que le personnel du Shop vous aidera à les établir.

MIS / OCS Shop Building 513 R-046, R-048
Macintosh: K. Pluntke/P. Herzog (8191) Olivetti PC: J. Bourges (8140)

October 31, 1989



IBM OFFICEVISION : The office of the future is now !

The IBM OfficeVision family is IBM's first step in a new generation of office software to support **end-user requirements**.

A single system, a multitude of functions

Create a wide range of memos and reports
Keep in touch by Electronic Mail
Store and retrieve information easily
Keep track of hundreds of names and addresses
Provide decision support for your decision makers
Integrate OfficeVision/2 with other applications
Manage your time with advanced calendar functions
Reduce the learning process associated with most computer applications.
and...

take advantage of the ease-of-use interface in which everyday objects are represented graphically.

We will have the pleasure to show you those new office functions through a **CERN OfficeVision Open Day** on **Tuesday, 31st October**.

Every full hour, **from 9.00 to 12.00 am and 2.00 to 5.00 pm**, specialists from IBM La Hulpe in Belgium will welcome you in the amphitheatre of the DD Division and run demonstrations and answer to your questions.

For further information, please call **Eric Van-Herwijnen** at CERN, ext: 5087 or **James Lacroix** at IBM, tel: 022/791.54.71.